

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в Москве и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда с территорий своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка о воздушном сообщении от 26 марта 2012 г. маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

ПОСОЛЬСТВУ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ШРИ-ЛАНКА
г. Москва

Членам экипажей (летному экипажу, бортпроводникам и бортоператорам) воздушных судов российских и ланкийских авиапредприятий, которые участвуют в разрешенных авиaperевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в соответствии с указанным Соглашением или которые осуществляют чартерные рейсы или специальные рейсы из открытых для международного сообщения аэропортов либо в направлении таких аэропортов, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, и у которых имеются действующие национальные заграничные паспорта соответственно Российской Федерации и Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка и удостоверения члена экипажа, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или очередным регулярным рейсом данного авиапредприятия без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за периметр указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения члена экипажа должны содержать информацию, предусмотренную приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка с вышеизложенным Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из двух письменных уведомлений о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Сторона может в любой момент уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае действие настоящего Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Стороной уведомления, если только такое уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения этого срока.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству

Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в
Москве уверения в своем высоком уважении.



Москва, 8 августа 2012 года



ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ තානාපති කාර්යාලය - රුසියානු සමූහ මණ්ඩලය
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் தூதராலயம் - ரஷ்யா சமஷ்டி அரசு

EMBASSY OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA IN THE RUSSIAN FEDERATION

№: 613 /2012

CIS/TRD/55A

Посольство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и, ссылаясь на ноту вашего Министерства № 6969/2 ДА от 8 августа 2012 года, с нижеследующим содержанием:

«Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в Москве и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда с территорий своих государств для членов экипажей воздушных судов назначенных авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию договорных линий по указанным в Соглашении между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка о воздушном сообщении от 26 марта 2012 г. маршрутам, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по договорным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

Членам экипажей (летному экипажу, бортпроводникам и бортоператорам) воздушных судов российских и ланкийских авиапредприятий, которые участвуют в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в соответствии с указанным Соглашением или которые осуществляют чартерные рейсы или специальные рейсы из открытых для международного сообщения аэропортов либо в направлении таких аэропортов, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, и у которых имеются действующие национальные заграничные паспорта соответственно Российской Федерации и Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка и удостоверения члена экипажа, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах границ примыкающих к этому аэропорту городов и покидать указанные территории тем же или очередным регулярным рейсом данного авиапредприятия без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за периметр указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения члена экипажа должны содержать информацию, предусмотренную приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка с вышеизложенным Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из двух письменных уведомлений о выполнении Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Сторона может в любой момент уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае действие настоящего Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Стороной уведомления, если только такое уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Сторон до истечения этого срока.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в Москве уверения в своем высоком уважении».

Посольство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка имеет честь подтвердить, что вышеизложенное приемлемо Правительству Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, что нота вашего Министерства и настоящая ответная нота составляют Соглашение между Правительствами Российской Федерации и Демократической Социалистической Республикой Шри-Ланка.

Посольство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка в Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем самом высоком уважении.



Москва, 24 сентября 2012 г.

**Министерство иностранных дел
Российской Федерации**